

31992D0471

15.9.1992

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 270/27

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-2 ta' Settembru 1992

li tikkonċerna l-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali u ċ-ċertifikazzjoni veterenarja għall-importazzjoni ta' embrijoni ta' bovini minn pajjiżi terzi

(92/471/KEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

għbir ta' embrijoni li huma approvati u taħt superviżjoni, li huma jkunu akkwistawhom minn annimali ta' status sodisfaċenti ta' saħħa, li huma jkunu ġew maħżuna u ttrasportati skond ir-regoli li jippreservaw l-istatus tas-saħħa tagħhom u li huma akkompanjati matul it-trasport b'ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimal biex jassiguraw li din l-obbligazzjoni tkun għet imwettqa;

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE tal-25 ta' Settembru 1989 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' annimali li tirregola l-kummerċ intra-Komunitarju fil-, u f' importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijoni ta' annimali domestiċi ta' l-ispeċje tal-bovini⁽¹⁾, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE⁽²⁾, u b' mod partikolari l-Artikoli 9 u 10 tiegħu,

Billi l-awtoritajiet veterenarji kompetenti ta' pajjiżi terzi ta' fuq il-lista kienu ntrabtu li jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri b'telex jew telefax fi żmien 24 siegħa tal-konferma ta' xi okkorrenza ta' kwalunkwe marda minn dan il-mard segwenti: *rinderpest*, il-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, pleuropneumonja bovina li tittiehed, *bluetongue* (ilsien ikhal), mard ta' emorrogija epizotika, deni tar-Rift Valley u *stomatitis* vesikulari li tittiehed jew l-adozzjoni ta' vaċcinazzjoni kontra tagħhom;

Billi l-lista ta' pajjiżi terzi li minnhom l-Istati Membri għandhom il-permess li jimportaw embrijoni ta' bovini kienet għet stabbilita fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 91/270/KEE⁽³⁾;

Billi d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/452/KEE⁽⁴⁾ tistabbilixxi l-lista ta' gruppi ta' għbir ta' embrijoni għal ċerti pajjiżi terzi; billi d-Deciżjoni 92/452/KEE għandha tkun finalizzata fi żmien qasir b'informazzjoni għida għal pajjiżi terzi oħra;

Billi s-sitwazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali fil-pajjiżi terzi ta' fuq il-lista hija sodisfaċenti mill-punto di vista ta' importazzjoni ta' embrijoni tal-bovini; billi s-servizzi veterenarji f'dawk il-pajjiżi huma stutturati u organizzati sewwa;

Billi huwa meħtieġ li jkunu stabbiliti l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali u ċ-ċertifikazzjoni veterenarja meħtieġa għall-importazzjoni ta' embrijoni ta' bovini minn pajjiżi terzi;

Billi ċ-ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali huwa adattat biex jittratta mas-sitwazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali f'pajjiżi terzi individwali;

Billi l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi li fihom l-embrijoni li huma intenzjonati għall-esportazzjoni lejn il-Komunità kienu ġew miġbura ntrabtu li jassiguraw embrijoni bħal dawn ikunu ġew miġbura u pproċessati minn gruppi ta'

Billi iżda l-miżuri kif provduti f'din id-Deciżjoni huma bi qbil mal-opinjoni tal-Kumitat Veterenarju Permanenti,

⁽¹⁾ ĠU L 302, tad-19.10.1989, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 224, tad-18.8.1990, p. 29.

⁽³⁾ ĠU L 134, tad-29.5.1991, p. 56.

⁽⁴⁾ ĠU L 250, tad-29.8.1992, p. 40.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Stati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazjoni ta' embrijoni tal-bovini li jkunu konformi mal-garanziji mnizzlin fiċ-ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali bi qbil ma' l-Anness A, Parti I. Dan iċ-ċertifikat għandu jakkompanja konsenji ta' embrijoni li jkunu gejjin minn pajjiżi terzi jew partijiet mill-partijiet terzi mnizzla f'L-Anness A, Parti II.

2. Stati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazjoni ta' embrijoni tal-bovini li jkunu konformi mal-garanziji mnizzlin fiċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali bi qbil ma' l-Anness B, Parti

I. Dan iċ-ċertifikat għandu jakkompanja konsenji ta' embrijoni li jkunu gejjin minn pajjiżi terzi jew partijiet mill-partijiet terzi mnizzla f'L-Anness B, Parti II.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-2 ta' Settembru 1992.

Għall-Kummissjoni

Ray MAC SHARRY

Membri tal-Kummissjoni

L-ANNESS A

PARTI I

1. Konsenjatur (isem u indirizz sħiħ)	ĊERTIFIKAT TA' SAHHA TA' L-ANIMALI Nru ORIGINALI	
3. Min jirċievi (isem u indirizz sħiħ)	2. Stat Membru tal-ġbir	
NOTI (a) Ċertifikat separat għandu jkun maħruġ għal kull konsenja ta' embrijoni. (b) L-oriġinali ta' dan iċ-ċertifikat għandu jakkumpanja l-konsenja lejn il-post tad-destinazzjoni.	4. AWTORITA' KOMPETENTI	
6. Post tat-tagħbija	5. AWTORTA' KOMPETENTI LOKALI	
8. Meżzi tat-trasport	7. Isem u indirizz tal-grupp tal-ġbir ta' embrijoni	
9. Post u Stat Membru tad-destinazzjoni	10. Numru ta' reġistrazzjoni tal-grupp tal-ġbir ta' embrijoni	
11. Numru u marki ta' kodiċi tal-kontenituri ta' embrijoni	12. Identifikazzjoni tal-konsenja	
(a) Numru ta' embrijoni	(b) Data/dati tal-ġbir	(c) Razza
13. Jiena, hawn taht iffirmat, veterinarju uffiċjali, niċċertifika li: (isem tal-pajjiż terz ta' l-esportazzjoni) 1. Il-grupp ta' ġbir ta' embrijoni identifikat hawn fuq: — huwa approvat fid-Deċiżjoni 82/452/KEE skond il-Kapitolu 1 ta' l-Anness A għad-Direttiva 89/556/KEE. — wettaq il-ġbir, l-ipproċessar, il-ħażna u t-trasport ta' l-embrijoni deskritti hawn fuq skond il-Kapitolu II ta' l-Anness A għad-Direttiva 89/556/KEE. — huwa sugġett għal mill-anqas żewġ spezzjonijiet fis-sena minn veterinarju uffiċjali ta' l-awtorità veterinarja ċentrali ta'; (isem il-pajjiż terz) 2. skond is-sejbiet uffiċjali huwa: (isem tal-pajjiż li jesporta)		

(a) kien hieles matul it-tmax-il-xhar immedjetament qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati minn *rinderpest*;

(b) jew: ⁽¹⁾

(i) kien hieles mill-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-12-il xhar immedjetament ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u ma jipprattikax vaċċinazzjoni kontra tagħha.

jew

(ii) ma kienx hieles mill-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-12-il-xhar immedjetament ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni u/jew jipprattika l-vaċċinazzjoni kontra tagħha u

— l-annimali donaturi gejjin minn qasam li fih l-ebda animmal ma kien ingħata l-vaċċinazzjoni kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-30 jum li jippreċedu l-ġbir, u

— l-embrijoni kienu ġew maħżuna f'kundizzjonijiet approvati għal perjodu minimu ta' 30 jum immedjetament wara l-ġbir;

(c) jew: ⁽¹⁾

(i) kien hieles mill-mard "bluetongue" (ilsien ikhal) u emorrogija epizotika (EHD) għal 12-il xhar ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u ma jipprattikax vaċċinazzjoni kontra tagħhom

jew

(ii) ma kienx hieles mill-mard "bluetongue" (ilsien ikhal) u emorrogija epizotika għal 12-il xhar ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u ma jipprattikax vaċċinazzjoni kontra tagħhom u

— l-embrijoni kienu ġew maħżuna f'kundizzjonijiet approvati għal perijodu minimu ta' 30 jum immedjetament wara l-ġbir, u

— id-donatriċi femminili kienet suġġetta b'riżultati negattivi għal *antibodies* Elisa kompetittivi għall-"bluetongue", test ta' immuno-diffużjoni ta' ġelatina agar u test ta' serum ta' newtralizzazzjoni għal *antibodies* ta' mard ta' l-emorrogija epizotika b'kampjun tad-demem meħud mhux anqas minn 21 jum wara l-ġbir;

3. (a) il-bini li fih l-embrijoni kienu ġew miġbura u pproċessati kienu fil-waqt tal-ġbir lokalizzati fiċ-ċentru ta' zona ta' 20 km dijametru li fiha skond sejbiet uffiċjali ma kien hemm l-ebda inċidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, "bluetongue", mard ta' emorrogija epizotika, stomatitis vesikulari li tittiehed, deni ta' *Rift Valley* jew plewropnewmonja bovina li tittiehed għal 30 jum immedjetament qabel il-ġbir u fil-każ ta' embrijoni ċċertifikati permezz ta' 2 (b) (ii) u (c) (ii) għal 30 jum wara l-ġbir;

(b) bejn iż-żmien tal-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u l-konsenja tagħhom, dawn kienu maħżuna f'bini approvati li kien jintsab fiċ-ċentru ta' zona ta' 20 km dijametru li fiha skond sejbiet uffiċjali ma kien hemm l-ebda inċidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, stomatitis vesikulari li tittiehed jew deni ta' *Rift Valley*;

4. Il-femminili donatriċi:

(a) matul it-30 jum immedjetament qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati, kienu lokalizzati f'bini li jinstab fiċ-ċentru ta' zona ta' 20 km dijametru li fiha skond sejbiet uffiċjali ma kien hemm l-ebda inċidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, "blue tongue", mard ta' emorrogija epizotika, stomatitis vesikulari li tittiehed, deni ta' *Rift Valley* jew plewropnewmonja bovina li tittiehed;

(b) kienu artifiċjalment inseminati bi sperma minn barri li fil-waqt tal-ġbir ta' l-isperma kien jinstab fiċ-ċentru ta' ġbir ta' sperma uffiċjalment approvat permezz għad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE (2) u xi deċiżjoni sussegwenti;

(c) ma kienu juru l-ebda sinjali kliniċi ta' mard fil-jum tal-ġbir,

(d) għaddew is-sitt xhur immedjetament qabel il-ġbir fit-territorju ta'

..... f'massimu ta' żewġ merhliet li huma:
(isem il-pajjiż li jesporta)

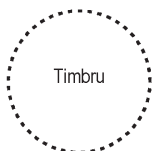
— hielsa mit-tuberkolożi,

— hielsa mil-brucellożi,

— hielsa minn lewkosis enżotika tal-bovini jew merhla jew imrieħel li huma/kienu ma juru l-ebda sinjali kliniċi ta' lewkosis enżotika tal-bovini matul it-tliet snin preċedenti,

— merhla jew imrieħel li huma/kienu ma juru l-ebda sinjal kliniku ta' rinotakejtis bovina infettuża/vulvo-vaginitis pustulari infettuża matul it-12-ilxhar preċedenti.

Magħmul fi



Firma

Issem u kwalifika (b'titri kapitali):

.....
.....

⁽¹⁾ Hassar kif xieraq

⁽²⁾ ĠU L 194, tat-22.7.1988, p. 10

Nota: Dan iċ-ċertifikat għandu jkun:

- (a) imhejji f'mill-anqas il-lingwa uffiċjali ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u ta' l-Istat Membru ta' fejn l-embrijoni jidhru fit-territorju tal-Komunità;
- (b) magħmul lejn riċevitur wiehed;
- (c) jakkompanja l-embrijoni bl-oriġinal.

PARTI II

Lista ta' pajjiżi approvati li jagħmlu użu mill-kampjun taċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jintsab f'Parti I l-Anness A.

L-Awstria

Il-Bosnia-Heržegovina

Il-Kanada —

F'dak li jirrigwardja dik il-parti tal-Kanada deskritta bhala "Iż-żona Okanagan tal-British Columbia" u ddefinita fl-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 88/212/KEE (1); paragrafu 2 (ċ) (ii) għandu jkun iċċertifikat.

Il-Kroazja

Iċ-Ċekoslovakkja

Il-Finlandja

L-Ungerija

L-Iżrael

New Zealand

In-Norveġja

Il-Polonja

Ir-Rumanija

Is-Slovenja

L-Iżvezja

L-Iżvizzera

L-Istati Uniti ta' l-Amerika

Ir-Repubbliki Jugożlavi tas-Serbja, il-Montenegro u l-Maċedonja

L-ANNESS B

PARTI I

1. Konsenjatur (isem indirizz sħiħ)	ĊERTIFIKAT TA' SAHHA TA' L-ANNIMALI	
	Nru	ORIGINALI
	2. Stat Membru tal-ġbir	
3. Min jirċievi (isem u indirizz sħiħ)	4. AWTORITA' KOMPETENTI	
NOTI (a) Ċertifikat separat għandu jkun mahruġ għal kull konsenja ta' embrijoni. (b) L-originali ta' dan iċ-ċertifikat għandu jakkumpanja l-konsenja lejn il-post tad-destinazzjoni.	5. AWTORTA' KOMPETENTI LOKALI	
6. Post tat-tagħbija		
8. Mezzi tat-trasport	7. Isem u indirizz tal-grupp tal-ġbir ta' embrijoni	
9. Post u Stat Membru tad-destinazzjoni		
11. Numru u marki ta' kodiċi tal-kontenituri ta' embrijoni	10. Numru ta' registrazzjoni tal-grupp tal-ġbir ta' embrijoni	
12. Identifikazzjoni tal-konsenja		
(a) Numru ta' embrijoni	(b) Data/dati tal-ġbir	(c) Razza
13. Jiena, hawn taht iffirmat, veterinarju uffiċjali, , niċċertifika li: (isem tal-pajjiż terz ta' l-esportazzjoni) 1. Il-grupp ta' ġbir ta' embrijoni identifikat hawn fuq: — huwa approvat fid-Deċiżjoni 82/452/KEE skond il-Kapitolu 1 ta' l-Anness A għad-Direttiva 89/556/KEE. — wettaq il-ġbir, l-ipproċessar, il-ħażna u t-trasport ta' l-embrijoni deskritti hawn fuq skond il-Kapitolu II ta' l-Anness A għad-Direttiva 89/556/KEE. — huwa sugġett għal mill-anqas żewġ spezzjonijiet fis-sena minn veterinarju uffiċjali ta' l-awtorita veterenarja ċentrali ta' ; (isem il-pajjiż terz) 2. skond is-sejbiet uffiċjali huwa: (isem tal-pajjiż li jesporta)		

(a) kien hieles ma tul it-tnax il-xhar immedjetament qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati minn rinderpest;

(b) jew ⁽¹⁾:

(i) kien ġieles mill-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer ma tul it-12 il-xhar immedjetament ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u ma jipprattikax vaċċinazzjoni kontra tagħha.

jew

(ii) ma kienx hieles mill-marda tal-ilsien u d-dwiefer ma tul it-12 il-xhar immedjetament ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni u/jew jipprattika l-vaċċinazzjoni kontra tagħha u

— l-annimali donaturi ġejjin minn qasam li fieh l-ebda animal ma kien inghata l-vaċċinazzjoni kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer ma tul it-30 jum li jippreċiedu l-ġbir, u

— embrjod on olnud ladustatud heakskiidetud tingimustes vähemalt 30 päeva jooksul vahetult pärast kogumist;

(c) jew ⁽¹⁾:

(i) kien hieles mill-mard "bluetongue" (ilsien ikhal) u emorrogija epizotika (EHD) għal 12-il xhar ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u ma jipprattikax vaċċinazzjoni kontra tagħhom

jew

(ii) ma kienx hieles mill-mard "bluetongue" (ilsien ikhal) u emorrogija epizotika (EHD) għal 12-il xhar ta' qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u ma jipprattikax vaċċinazzjoni kontra tagħhom u

— l-embrijoni kienu ġew maħżuna f'kundizzjonijiet approvati għal perijodu minimu ta' 30 jum immedjetament wara l-ġbir, u

— id-donatriċi femminili kienet suġġetta b'riżultati negattivi għal *antibodies* Elisa kompetittivi għal "bluetongue", test ta' immuno-diffużjoni ta' ġelatina agar u test ta' serum ta' newtralizzazzjoni għal *antibodies* ta' mard ta' l-emorrogija epizotika b'kampjun tad-demem meħud mhux anqas minn 21 jum wara l-ġbir;

3. (a) il-bini li fih l-embrijoni kienu ġew miġbura u pprocessati kienu fil-waqt tal-ġbir lokalizzati fiċ-ċentru ta' żona ta' 20 km dijametru li fiha skond sejbiet uffiċjali ma kien hemm l-ebda incidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, "bluetongue", mard ta' emorrogija epizotika, stomatitis vesikulari li tittiehed, deni ta' *Rift Valley* jew plewropnewmonja bovina li tittiehed għal 30 jum immedjetament qabel il-ġbir u fil-każ ta' embrijoni ċċertifikati permezz ta' 2 (b) (ii) u (c) (ii) għal 30 jum wara l-ġbir;

(b) bejn iż-żmien tal-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati u l-konsenja tagħhom, dawn kienu maħżuna f'bini approvati li kien jintsab fiċ-ċentru ta' żona ta' 20 km dijametru li fiha skond sejbiet uffiċjali ma kien hemm l-ebda incidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, stomatitis vesikulari li tittiehed jew deni ta' *Rift Valley*;

4. Il-femminili donatriċi:

(a) ma tul it-30 jum immedjetament qabel il-ġbir ta' l-embrijoni li għandhom ikunu esportati, kienu lokalizzati f'bini li jinstab fiċ-ċentru ta' żona ta' 20 km dijametru li fiha skond sejbiet uffiċjali ma kien hemm l-ebda incidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, "blue tongue", mard ta' emorrogija epizotika, stomatitis vesikulari li tittiehed, deni ta' *Rift Valley* jew plewropnewmonja bovina li tittiehed;

(b) kienu artifiċjalment inseminati bi sperma minn barri li fil-waqt tal-ġbir ta' l-isperma kien jinstab f'ċentru ta' ġbir ta' sperma uffiċjalment approvat permezz ta' Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE (2) u xi deċiżjoni sussegwenti;

(c) ma kienu juru l-ebda sinjali kliniċi ta' mard fil-jum tal-ġbir;

(d) għaddew is-sitt xhur immedjetament qabel il-ġbir fit-territorju ta' f'massimu ta' żewġ merhliet li huma:

(isem il-pajjiż li jesporta)

— hielsa mit-tuberkolożi,

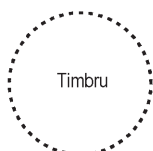
— hielsa mil-brucellożi,

— hielsa minn lewkosis enzotika tal-bovini jew merhla jew imrieħel li huma/kienu ma juru l-ebda sinjali kliniċi ta' lewkosis enzotika tal-bovini matul it-tliet snin preċedenti,

— merhla jew imrieħel li huma/kienu ma juru l-ebda sinjal kliniku ta' rinotakejtis bovina infettuża/vulvo-vaginitis pustulari infettuża matul it-12-il xhar preċedenti.

(e) kienu ġew suġġetti b'riżultat negattiv għal test ta' serum ta' newtralizzazzjoni għal Akabene fuq kampjun ta' demm f'mhux anqas minn 21 jum wara l-ġbir.

Magħmul fi



Firma

Isem u kwalifika (b'ittri kapitali):

.....

⁽¹⁾ Hassar kif xieraq.

⁽²⁾ ĠU L 194, tat-22.7.1988, p. 10.

Nota: Dan iċ-ċertifikat għandu jkun:

(a) imhejji f'mill-anqas il-lingwa uffiċjali ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u ta' l-Istat Membru ta' fejn l-embrijoni jidhlu fit-territorju tal-Komunità;

(b) magħmul lejn riċevitur wieħed;

(c) jakkompanja l-embrijoni bl-oriġinal.

PARTI II

Lista ta' pajjiżi approvati li jagħmlu użu mill-kampjun taċ-ċertifikat tas-saħħa ta' l-animali li jintsab f'Parti I l-Anness B.

L-Awstralja
